

Lettre de John-Antoine Nau à Toussaint Luca, 12 février 1913

Auteur(s) : Nau, John-Antoine

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Les mots clés

[amitié](#), [anecdote](#), [bandit](#), [Goncourt](#), [langue](#), [maladie](#), [manuscrit](#)

Édition de la lettre

Éditeur numérique Laborde, Mathieu

Éditeur Laboratoire LISA ; EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche EMAN : projet Nau (dir. C. Luzi), laboratoire Lisa ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Texte de Nau : collection privée

Information générales

Langue

- Français
- Italien

Source Collection particulière

Publication Gherardi, Eugène F.-X., *Tournant de la Marine : La Corse de John-Antoine Nau 1909-1916*, Ajaccio : Albiana, 2016, pp. 163-165.

Collation

- dimensions : 176 X 227 mm
- nombre de feuillets : 4 f.

Support Papier vergé machiné de couleur écru, qualité : souple, rugosité : très lisse, épaisseur : 1,09 µm, instrument d'écriture : encre noire, filigrane : Au centre du document, un lion ailé porte un bouclier le tout étant souligné par une ornementation végétale. Sous cet ensemble est inscrit la mention UNIVERSAL

Informations sur la lettre

Date 1913-02-12

Lieu d'expédition Porto-Vecchio

Destinataire Luca, Toussaint

Lieu de destination Non mentionné

Liens avec correspondants Amical

Description & Analyse

Description Correspondance manuscrite originale de Johan-Antoine Nau à Toussaint Luca, le 12 février 1913 depuis Porto-Vecchio, au lieu-dit Tournant de la Marine.

Il fait part de son état bronchiteux à son "cher ami" et exprime également ses difficultés à apprendre et comprendre la langue corse, ce qui apparaît être un bienfait pour lui selon les situations. Il incite également son ami, originaire de Corse, à venir lui rendre visite sur l'île.

Genre Correspondance

Liens avec correspondants Amical

Notice créée par [Mathieu Laborde](#) Notice créée le 20/09/2022 Dernière modification le 26/09/2022

Porto Vecchio
Tourment de la Marine

12 Février 1913

Mon cher ami,

Excusez-moi d'avoir mis
tant de temps à répondre à
votre aimable lettre dont ma
femme et moi vous remercions
beaucoup: J'ai passé mon temps
à tousser, à cracher, à jouer trop bien
mon rôle de bronchiteux, car il a
fait, par ici, une humidité de plus

déplorables. Tout semble se
remettre à présent; les oiseaux et
les bænditti chantent dans les
buissons. Tutto va bene. Il n'y a
que les gendarmes qui s'affligent, -
particulièrement ceux qui on envoie
de côté de Borgo. Dans cette actuelle
Corse à la Mercimèa, je ne reconnais
plus l'île de tout repos, où je fus
le seul bandit pendant plus de deux
ans. Je n'aime pas la concurrence.
Ce qui est dégoûtant, c'est que
je ne fais aucun progrès en Corse;
mais c'est quelquefois très agréable de
ne pas savoir la langue d'un pays.

Quand un brave homme de la campagne
ignorant du français, me parle des exploits
de défunt Balesi, je n'entends que
le nom du glorieux défunt et suis disposé
de ~~comprendre~~ ^{comprendre} les anecdotes sur notre Balesi
pour un rôle si... bizarre. Je réponds par
de belles phrases espagnoles que mon type
n'écoute pas, continue à chanter les louanges
du "Lion de Roccapina" et pendant une dem-
heure, parfois, nous causons, lui et moi de
ce qui nous intéresse, de ce de notre côté;
nous nous quittons fort satisfaits de notre
mutuelle société, et après cela on s'adresse
des signes amicaux du plus loin qu'on se voit!
Si je parlais corse, je l'eng...attraperais et

Mais ne serions plus capains. Encore un
bienfait de l'ignorance!

Pe viendrez-vous jamais dans votre
île? Quand vous consentirez à faire
connaissance avec notre étrange petite boîte,
située à 300 mètres environ de Pitouvecchio, sur
un fort joli cap tout vert, je vous assure
qu'en vous recevant avec enthousiasme.

Au plus tôt possible, mon cher ami.
Mars cache : ma femme vous dit
mille choses cordiales et je vous
salue très affectueusement la main,

Votre ami,

John-François Nau